

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный
университет народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол №13 от 6 июля 2020 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«История литературы страны второго иностранного
языка» (арабский)**

**Направление подготовки - 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»**

Уровень высшего образования – бакалавриат

Форма обучения – очная

Махачкала - 2020 г.

УДК 821.411.21

ББК 83.3

Составитель – Стоянова Наташа Илиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Плохарский Артем Евгеньевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент - Кадырова Карина Абдулаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской литературы ДГУ.

Представитель работодателя - Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, генеральный директор базового учреждения ООО «Instep».

Рабочая программа дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка»(арабский) разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки Российской Федерации от 07.08.2014 N 940 в соответствии с приказом Министерства образования и науки РФ от 5 апреля 2017г. № 301 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.

Рабочая программа дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка» (арабский) размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Стоянова Н.И. Рабочая программа дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка» (арабский) для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2020 г., 16 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ «3» июля 2020 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», к.ф.н., Пирмагомедовой А. С.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» «30» июня 2020 г., протокол № 10 .

Содержание

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации.....	7
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	7
Раздел 5.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	10
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	11
Раздел 7.	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных.....	11
Раздел 8.	Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	12
Раздел 9.	Образовательные технологии.....	14
	Лист актуализации рабочей программы дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка» (арабский).....	16

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целями изучения дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка» являются:

- дать представление о развитии литературного процесса в арабоязычных странах;
- дать краткую характеристику особенностей арабской литературы в исторической перспективе и в наши дни;
- определить основные понятия, связанные с изучением восточной (арабской) литературы.

Задачами изучения дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка» являются:

- ознакомление студентов со структурой и историей арабской литературы.
- формирование у студентов навыка критического анализа текстов арабской литературы
- знакомство с наиболее значимыми произведениями арабской литературы
- знание культуры и основных этапов истории литературы изучаемого языка.

1.1. Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «История литературы страны второго изучаемого языка» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы.

код компетенции	формулировка компетенции
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

код и	компонентный состав компетенции
-------	---------------------------------

			ик ар абс ко й сл ов есн ост и.		лен ия», пер иод «воз вра та к древ но- сти» , пер иод «си нтез а трад ици й»)		
С Г К - 4	+	+		+	+	+	

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ОД.2 «История литературы страны второго изучаемого языка» относится к базовой части гуманитарного цикла основной образовательной программы для профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Практикум по культуре речи второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка» (арабский язык), «История и культура стран второго иностранного языка» (арабский язык).

Данная дисциплина изучается параллельно с дисциплиной «Практический курс перевода второго иностранного языка» (арабский язык), так как знание особенностей культурной и литературной жизни позволяет правильно ориентироваться при переводе арабских текстов, созданных в

разные периоды существования арабского языка и арабо-мусульманского общества в целом.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации.

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 72 часа, в том числе:

на занятия лекционного типа - 12 часов;

на занятия семинарского типа - 12 часов;

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 48 часов.

Форма промежуточной аттестации: 1 семестр – зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№	Тема дисциплины	Всег	в т.ч.	в т. числе занятия семинарского типа:	Форма
---	-----------------	------	--------	---------------------------------------	-------

п/п		о академически х часов	занятия лекционных типа	семинары	практические занятия	лабораторные занятия (лабораторный работы, лабораторный практикум)	коллективы	индивидуальной логические занятия	самостоятельная работа	текущего контроля успеваемости . Форма промежуточной аттестации
1.	Тема 1. Понятие «арабская литература».	12	2	-	-	-	-	-	10	Проведение опроса;
2.	Тема 2. Литература древности (V- сер.VIвв.)	10	2	-	2	-	-	-	6	Проведение опроса; выполнение домашнего задания
3.	Тема 3. Коран как первый письменный памятник арабской словесности.	4	-	-	2	-	-	-	2	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания
4.	Тема 4. Литература раннего средневековья (сер. VII – VIII вв.)	6	2	-	2	-	-	-	2	Фронтальный опрос, выполнение

										домашнего задания, промежуточное тестирование
5.	Тема 5. Расцвет арабской классической литературы (период «обновления», период «возврата к древности», период «синтеза традиций»)	16	2	-	4	-	-	-	10	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания, промежуточное тестирование
6.	Тема 6. Литература позднего средневековья (XIII –XVIII вв.)	10	2	-	-	-	-	-	8	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания
7.	Тема 7. Новая арабская литература:	14	2	-	2	-	-	-	10	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания

										ия
8.	Итого:	72	12	-	12	-	-	-	48	зачет

**Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

№ п/п	Автор	Название основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ
<i>I. Основная учебная литература</i>				
1	Гибб Х.А.	Арабская литература. Классический период: монография	М.: Директ медиа, 2012 г. доступ не ограничен.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=47020
2	Крымский, А.Е.	История арабов. Их халифат, их дальнейшие судьбы и краткий очерк арабской литературы: публицистика.	Москва: Типолитография В. Ф. Рихтер, 1903. – 328 с. доступ не ограничен	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=99366
3	Куделин А.Б.	Арабская литература: поэтика, стилистика, типология, взаимосвязи: монография	М.: Языки славянских культур, 2003 г. – 512с. доступ не ограничен	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=211266
<i>II. Дополнительная литература</i>				
<i>A) Дополнительная учебная литература</i>				
2	Фильштинский И. М.	История арабской литературы. X – XVIII	М. 2010 г.	5 экз.

		века. – М., 1991.		
3	Резван Е.А. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444196	Введение в коранистику.	Казань: Казанский университет, 2014. – 408 с. доступ не ограничен	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444196

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

Для освоения дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (арабский язык)» могут быть использованы материалы следующих аналитических интернет-сайтов:

1. Арабская литература – популярные книги [Электронный ресурс]

Режим доступа: <https://www.livelib.ru/tag>

2. Переводы произведений современных арабских писателей

[Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://arablit.narod.ru/text.htm>

3. Арабская литература

// http://www.krugosvet.ru/enc/kultura_i_obrazovanie/literatura/

4. Арабский язык и арабская литература // http://www.wikiznanie.ru/ru-wz/index.php/Арабский_язык

5. Лучшие книги Нагиба Махфуза

// <http://www.livelib.ru/author/226771/top>

6. Нагиб Махфуз // <http://coollib.net/a/28528>

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

1. . Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем

www.yandex.ru;

www.rambler.ru;

www.google.ru;

www.mail.ru.

<http://ru.wikipedia.org/wiki/> Категория: Лингвисты

<http://ru.wikipedia.org/wiki/Лингвистика>

<http://traditio.ru/wiki/Лингвистика>

<http://www.krugosvet.ru/>

<http://superlinguist.com>

7.3. Перечень профессиональных баз данных

Онлайн-энциклопедия «Кругосвет». Гуманитарные науки: Лингвистика -

http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika

Портал электронной библиотеки – <http://www.ihik.lib.ru/> (хостинг по поиску книг любой направленности)

Информационно-поисковая система: Консультант Плюс –

<http://www.consultant.ru> (edu.consultant.ru)

Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru>) (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научно-технических журналах; каталог журналов)

Универсальная библиотека online (<http://www.biblioclub.ru>) (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу)

Российская государственная библиотека: www.rsl.ru

Авторефераты диссертаций: www.vak2.ed.gov.ru/catalogue

Электронные словари:

<http://imagetranslation.org/>- иллюстрированный переводческий онлайн-словарь;

<http://infopedia.su/11x7497.html>- список специализированных словарей.

Раздел 8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «История литературы страны второго изучаемого языка» (арабский язык) используются следующие учебные аудитории:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 1.2 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: проектор, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.3

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь АBBYY Lingvo

Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

Современные образовательные технологии в преподавании дисциплины «История литературы страны второго изучаемого языка» (арабский язык) ориентированы на реализацию инновационных методов обучения как слагаемых учебного процесса. Они учитывают преимущества компетентностного подхода к изучению модуля, обеспечивают повышение качества знаний, необходимых для конструктивных деловых процессов и повышения результативности управленческих решений в профессиональной деятельности экономистов, обеспечивают рост конкурентоспособности выпускников ДГУНХ.

При освоении дисциплины используются следующие образовательные технологии:

- внеаудиторная работа в форме обязательных консультаций и индивидуальных занятий со обучающимися (помощь в понимании тех или иных моделей и концепций, подготовка рефератов, а также тезисов для студенческих конференций, подготовка выступлений, посвященных арабской литературе и т.д.);

-используются интерактивные формы проведения занятий (ролевые игры, групповые дискуссии «круглый стол»)

- информационно-коммуникационные образовательные технологии – лекция визуализация и др.

В преподавании курса «История литературы страны второго изучаемого языка (арабский язык)» используются традиционные образовательные технологии:

- Доклад (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды PowerPoint, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- Модульное обучение – это технология обучения, предполагающая жесткое структурирование учебной информации, содержания обучения и организацию работы студентов с полными, логически завершенными модулями. Формой контроля модуля является тест.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

**Лист актуализации рабочей программы дисциплины
«История литературы страны второго иностранного языка» (арабский)**

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от «21» мар 2024 г. № 10

Зав. кафедрой А. Рабов, д.и.н.

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « » 20 г. №

Зав. кафедрой